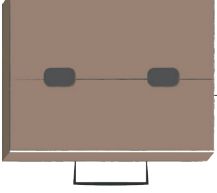


- Možeš razgovarati sa svojim odvjetnikom prije policijskog ispitivanja.
- Tvoj odvjetnik može biti s tobom tijekom ispitivanja.
- Tvoj odvjetnik može biti s tobom tijekom određenih istražnih radnji ili radnji prikupljanja dokaza od strane policije.
- Svi vaši razgovori su privatni.

Ovo pravo također uključuje:

Imaš pravo na to da te brani odvjetnik. Možeš tražiti odvjetnika kojem vjeruješ. Ako nemaš odvjetnika, treba ti ga se omogućiti. Ova usluga može biti besplatna.



4 PRAVO NA ODVJETNIKA

Imaš pravo na to da tvoja majka, otac ili skrbnik dobiju iste informacije koje si i ti dobio od strane policije. Na primjer, da budu obaviješteni o tvom uhićenju, mjestu na kojem se nalaziš, razlozima tvog uhićenja, tvojim pravima itd. Postoje situacije u kojima nije u tvom najboljem interesu da tvoja majka, otac ili skrbnik budu informirani. U takvim slučajevima, možeš odabrati drugu osobu koja će biti informirana. Tu odraslu osobu treba odobriti nadležno tijelo.

3 PRAVO DA TVOJI MAJKA, OTAC ILI SKRBNIK BUDU INFORMIRANI



UPOZNAJ SE SA SVOJIM PRAVIMA!

Ako si uhićen



Sufinancirano programom
Pravosuđe Europske unije

- Ovaj letak je kreiran u okviru projekta:

Child-Friendly JT

Pravo maloljetnika na informiranje, prevođenje i tumačenje u kaznenom postupku: Razvoj pravosudnih alata prilagođenih djeci JUST-AG-2016-06-760674

Potpora Europske komisije proizvodnji ove publikacije ne predstavlja potporu sadržaju koji odražava samo stavove autora i Komisija ne može biti odgovorna za uporabu sadržanih informacija.



TVOJA PRAVA



Imaš pravo na to da ti se tvoja prava objasne od strane policije i da dobiješ pisani dokument o istima napisan jezikom koji razumiješ. Ova se dokument uglavnom zove "Obavijest o pravima" ili "Pouka o pravima". Dopusšteno ti je imati ga uz sebe cijelo vrijeme tijekom uhićenja. Policija se treba pobrinuti da razumiješ svako od svojih prava. Ako nešto ne razumiješ, trebaš pitati i moraš dobiti odgovor.

2 PRAVO NA OBAVIJEST O PRAVIMA

Imaš pravo na prevodenje i tumačenje. To znači da ako policija govori na jeziku koji ne razumiješ, imaš pravo na stručnjaka koji će ti pomoći razumjeti što ti se govori i koji će ti prevesti važne dokumente. Također ti se mora osigurati stručnjak ako imaš vidnih ili slušnih poteškoća. Na primjer, mogu ti naći osobu koja koristi znakovni jezik ili omogućiti dokumente na Braillevom pismu.

1 PRAVO NA PREVOĐENJE I TUMAČENJE

- OBAVIJEST O PRAVIMA ZA DJECU*

UPOZNAJ SE SA SVOJIM PRAVIMA!

Ako si uhićen



Ako te policija uhitila jer vjeruje da si počinio kazneno djelo, **imaš pravo dobiti jasne i detaljne informacije o svojim pravima.**

Ovaj letak će ti objasniti ta prava

* Riječi u letku, bilo da su iskazane u muškom, ženskom ili srednjem rodu, odnose se kao neutralne za sve osobe.

5 PRAVO DA SE OBAVIJESTI TVOJ KONZULAT

Ako si stranac, imaš pravo na to da se konzulat tvoje države obavijesti o tvom uhićenju i mjestu na kojem se nalaziš.

6 PRAVO NA PRATNJU SVOJE MAJKE, OCA ILI SKRBNIKA TIJEKOM ISPITIVANJA



Imaš pravo na pratnju svoje majke, oca ili skrbnika tijekom ispitivanja.

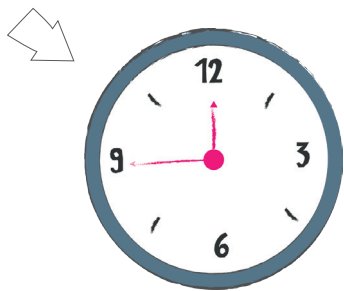
Postoje situacije u kojima nije u tvom najboljem interesu da tvoja majka, otac ili skrbnik budu s tobom ili situacije u kojima njihova prisutnost može ugroziti kazneni postupak. U ovakvim slučajevima možeš tražiti drugu odraslu osobu da ti bude pratnja. Tu odraslu osobu treba odobriti nadležno tijelo.

7 PRAVO NA USKRAĆIVANJE ISKAZA

Imaš pravo na uskraćivanje iskaza. To znači da nisi obavezan odgovoriti na pitanja koja ti policija postavlja.

8 PRAVO DA ZNAŠ KOLIKO JE MAKSIMALNO DOZVOLJENO VRIJEME KOJE MOŽEŠ PROVESTI U POLICIJSKOM PRITVORU

Imaš pravo znati koliko je maksimalno dozvoljeno vrijeme koje možeš provesti u policijskom pritvoru.



9 PRAVO NA INFORMIRANOST O OPTUŽBAMA

Imaš pravo znati za što te se optužuje.

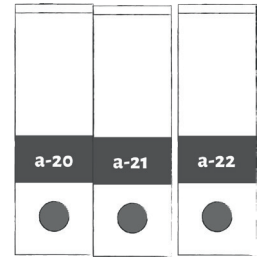
To znači,

- Zašto si uhićen.
- Za koje kazneno djelo se pretpostavlja da si ga počinio.
- Na koji način se pretpostavlja da si sudjelovao u počinjenju kaz-nenog djela.

10 PRAVO NA PRISTUP SPISU PREDMETA

Imaš pravo na pristup dokumentima koji se tiču tvog predmeta.

Tvoj odvjetnik također ima pravo na pristup tim dokumentima.



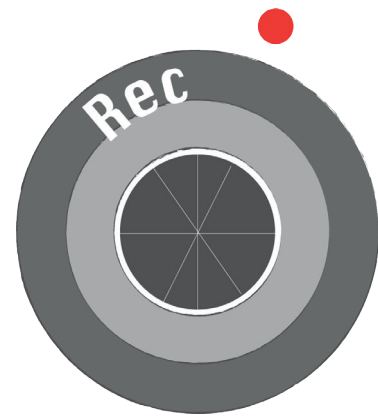
11 PRAVO DA BUDEŠ ODVOJEN OD ODRASLIH OSOBA ZADRŽANIH U POLICIJSKOM PRITVORU

Za vrijeme trajanja pritvora, imaš pravo biti smješten odvojeno od odraslih pritvorenika.

Postoje iznimke u pojedinim situacijama, ali i u tim situacijama tvoja dobrobit mora biti zajamčena.

12 PRAVO NA LIJEČNIČKU POMOĆ

Ako si uhićen, imaš pravo na liječnički pregled. Ti, tvoj odvjetnik, tvoja majka i tvoj otac možete to tražiti. Kada je to po-trebno (ako si bolestan), treba ti biti omogućena liječnička pomoć.



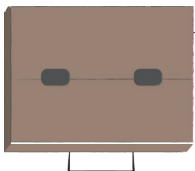
13

PRAVO NA SNIMANJE ISPITIVANJA

Ako si uhićen, a tvoj odvjetnik nije prisutan, policijsko ispitivanje može biti snimano. Ta snimka ne smije biti javno dostupna.

- Svi razgovori između odvjetnika i djeteta su privatni.
- Odvjetnik može biti pratnja vašem djetetu tijekom određenih istražnih radnji ili radnji prikupljanja dokaza od strane policije.
- Odvjetnik može biti s Vašim djetetom tijekom ispitivanja.
- Policijskog ispitivanja.
- Vaše dijete može razgovarati sa svojim odvjetnikom prije ovog također uključuje:

Vaše dijete ima pravo da ga brani odvjetnik. Može tražiti odvjetnika kojem vjeruje. Ako nema odvjetnika, treba mu ga se omogućiti. Ova usluga može biti besplatna.



4 PRAVO NA ODVJETNIKA

Postoje situacije u kojima nije u najboljem interesu djeteta da Vi budete informirani. U takvim slučajevima, dijete može tražiti osobu koja treba biti odobrena od strane nadležnog tijela.

Vaše dijete ima pravo da Vam se omoguće iste informacije od strane policije kao i njemu. Naprimjer, da budete obaviješteni o njegovom uhićenju, mjestu na kojem se nalazi, razlozima uhićenja, njegovim pravima itd.

3 PRAVO DA NJIHOVI MAJKA, OTAC ILI SKRBNIK BUDU INFORMIRANI

UPOZNAJTE SE SA PRAVIMA SVOG DJETETA!



Ako je uhićeno



Sufinancirano programom
Pravosuđe Europske unije

- Ovaj letak je kreiran u okviru projekta:

Child-Friendly JT

Pravo maloljetnika na informiranje, prevođenje i tumačenje u kaznenom postupku: Razvoj pravosudnih alata prilagođenih djeci JUST-AG-2016-06-760674

Potpore Europske komisije proizvodnji ove publikacije ne predstavlja potporu sadržaju koji odražava samo stavove autora i Komisija ne može biti odgovorna za uporabu sadržanih informacija.



Vaše dijete ima pravo da mu se objasne njegova prava i da mu se uruči dokument u kojem su objašnjena, napisan jezikom koji mu je razumljiv. Taj dokument se obično naziva "Obavijest o pravima" ili "Pouka o pravima". Djeca imaju pravo imati taj dokument uz sebe cijelo vrijeme tijekom uhićenja.

Policija se mora pobrinuti da vaše dijete razumije svako od prava koje ima. Ako nešto ne razumije, može pitati i mora dobiti odgovor na pitanje.

2 PRAVO NA OBAVIJEST O PRAVIMA

Vaše dijete ima pravo na prevođenje i tumačenje. To znači da ako policija govori na jeziku koji ono ne razumije, ima pravo na stručnjaka koji će mu pomoći razumjeti što mu se govori i koji će mu prevesti važne dokumente.

Također, policija mora osigurati stručnu pomoć ako ima vidnih ili slušnih poteškoća. Na primjer, mogu zatražiti osobu koja koristi znakovni jezik ili omogućiti dokumente na Braillevom pismu.

1 PRAVO NA PREVODENJE I TUMAČENJE

- OBAVIJEST O PRAVIMA DJECE, OBJAŠNJENA NJIHOVIM MAJKAMA, OČEVIMA ILI SKRBNICIMA*

UPOZNAJTE SE SA PRAVIMA SVOG DJETETA!

Ako je uhićeno



Ako je Vaše dijete uhićeno zato što policija sumnja ili vjeruje da je počinilo kazneno djelo, ono ima **pravo dobiti jasne i detaljne informacije o svojim pravima**. Vi mu možete pomoći da ih razumije.

Ovaj letak će Vam objasniti ta prava

* Riječi u letku, bilo da su iskazane u muškom, ženskom ili srednjem rodu, odnose se kao neutralne za sve osobe.

5 PRAVO DA SE OBAVIJESTI KONZULAT

Ako je Vaše dijete stranac, ima pravo na to da se konzulat njegove države obavijesti o njegovom uhićenju i mjestu na kojem se nalazi.

6 PRAVO NA PRATNJU MAJKE, OCA ILI SKRBNIKA TIJEKOM ISPITIVANJA



Vaše dijete ima pravo na pratnju tijekom ispitivanja.

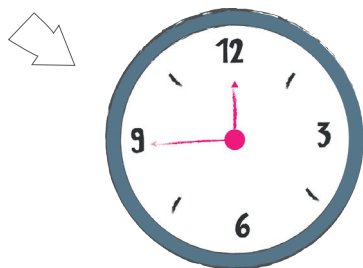
Postoje situacije u kojima nije u najboljem interesu djeteta da ste mu Vi pratnja ili situacije u kojima Vaša prisutnost može ugroziti kazneni postupak. U ovim slučajevima, Vaše dijete može imati pratnju neke druge odrasle osobe. Ta odrasla osoba treba biti odobrena od strane nadležnog tijela.

7 PRAVO NA USKRAĆIVANJE ISKAZA

Vaše dijete ima pravo na uskraćivanje iskaza. To znači da nije obvezno odgovoriti na pitanja koja mu policija postavlja.

8 PRAVO ZNATI KOLIKO JE KOLIKO JE MAKSIMALNO DOZVOLJENO VRIJEME KOJE MOŽE PROVESTI U POLICIJSKOM PRITVORU

Vaše dijete ima pravo znati koliko je maksimalno vrijeme dozvoljeno da bude u policijskom pritvoru.



9 PRAVO NA INFORMIRANOST O OPTUŽBAMA

Vaše dijete ima pravo da bude informirano za što ga se optužuje.

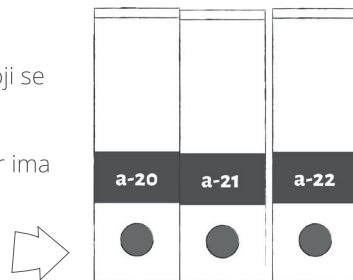
To znači,

- Zašto je uhićen.
- Za koje kazneno djelo se pretpostavlja da ga je počinio.
- Na koji način se pretpostavlja da je sudjelovao u počinjenju kaznenog djela.

10 PRAVO NA PRISTUP SPISU PREDMETA

Vaše dijete ima pravo na pristup dokumentima koji se tiču njegovog predmeta.

Njegov odvjetnik također ima pravo na pristup tim dokumentima.



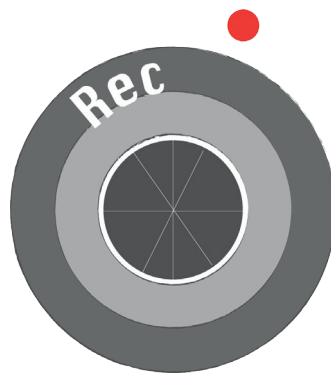
11 PRAVO DA BUDE ODVOJENO OD ODRASLIH ZADRŽANIH OSOBA U PRITVORU

Za vrijeme trajanja pritvora, Vaše dijete ima pravo biti smješteno odvojeno od odraslih pritvorenika.

Postoje iznimke u pojedinim situacijama, ali u tim situacijama djetetova dobrobit mora biti zajamčena.

12 PRAVO NA LIJEČNIČKU POMOĆ

Ako je Vaše dijete uhićeno, ima pravo na liječnički pregled. Vaše dijete, njegov odvjetnik i Vi možete to tražiti. Kada je to potrebno (ako je dijete bolesno), treba mu biti omogućena liječnička pomoć.



13

PRAVO NA SNIMANJE ISPITIVANJA

Ako je Vaše dijete uhićeno, a njegov odvjetnik nije prisutan, policijsko ispitivanje može biti snimano. Ta snimka ne smije biti javno dostupna.

Imaš pravo na prevodjenje i tumačenje. To znači da ako ljudi koji rade na sudu govore jezikom koji ti ne razumiješ, imaš pravo na stručnjaka koji će ti pomoći razumijeti što oni govore i koji će ti prevesti važne dokumente.

Također ti mora biti omogućena stručna pomoć ako imaš vidnih ili slušnih poteškoća. Na primjer, mogu ti osigurati osobu koja koristi znakovni jezik ili omogućiti dokumente na Brailleovom pismu.

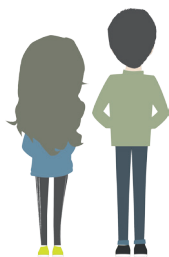
2 PRAVO NA PREVODENJE I TUMAČENJE

Ako postoji nešto što ne razumiješ, možeš pitati:

- Za koje kazneno djelo si optužen.
- Na koji način se pretpostavlja da si sudjelovao u počinjenju kaznenog djela.
- Koja su tvoja prava.
- Kako funkcionira kazneni postupak.
- Tko će sudjelovati u kaznenom postupku.

Imaš pravo biti informiran i to na jasan i jednostavan način:

1 PRAVO NA INFORMACIJE



UPOZNAJ SE SA SVOJIM PRAVIMA!

Ako ideš na sud



Sufinancirano programom
Pravosuđe Europske unije

- Ovaj letak je kreiran u okviru projekta:

Child-Friendly JT

Pravo maloljetnika na informiranje, prevođenje i tumačenje u kaznenom postupku: Razvoj pravosudnih alata prilagođenih djeci JUST-AG-2016-06-760674

Potpora Europske komisije proizvodnji ove publikacije ne predstavlja potporu sadržaju koji odražava samo stavove autora i Komisija ne može biti odgovorna za uporabu sadržanih informacija.



● OBAVIJEST O PRAVIMA ZA DJECU*

UPOZNAJ SE SA SVOJIM PRAVIMA!

Ako ideš na sud



Ako pravosudna tijela sumnjaju ili vjeruju da si počinio kazneno djelo i pokrenu kazneni postupak protiv tebe, **imaš pravo dobiti detaljne informacije o svojim pravima.**

Ovaj letak će ti objasniti ta prava

* Riječi u letku, bilo da su iskazane u muškom, ženskom ili srednjem rodu, odnose se kao neutralne za sve osobe.

SUD

TUŽITELJI

SUCI ILI SUCI POROTNICI

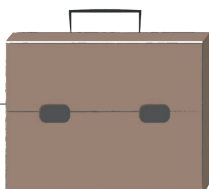
To su državni odvjetnici. Oni djeluju u ime građana matične države kada je počinjeno kazneno djelo. Njihov posao je traženje dokaza o počinjenom kaznenom djelu i utvrđivanje tko ga je počinio.

To su ljudi koji odlučuju u sudskom procesu. Država im daje moć da sude, određuju kazne i vode računa o tome da one budu izvršene.

To su državne institucije u kojima rade suci, suci porotnici, tužitelji i sl.

Ovo je mjesto na kojima se razrješavaju sukobi.

3 PRAVO NA ODVJETNIKA



Imaš pravo da te brani odvjetnik. Možeš tražiti odvjetnika kojemu vjeruješ. Ako nemaš odvjetnika, a postoji mogućnost da ćeš biti zadržan u pritvoru, mora ti se omogućiti odvjetnik prije odlaska na sud. Ova usluga može biti besplatna.

Ovo pravo također uključuje:

- Možeš razgovarati sa svojim odvjetnikom kako bi dobio savjet prije odlaska na sud i/ili prije ispitivanja od strane nadležnih tijela.
- Tvoj odvjetnik može biti s tobom dok te ispituju nadležna tijela i on može govoriti u tvoju obranu.
- Tvoj odvjetnik može biti s tobom tijekom određenih istražnih radnji ili radnji prikupljanja dokaza od strane policije.
- Svi vaši razgovori su privatni.

4 PRAVO DA TVOJI MAJKA, OTAC ILI SKRBNIK BUDU INFORMIRANI

Imaš pravo da nadležna tijela daju tvojoj majci, ocu ili skrbniku iste informacije kao i tebi. Na primjer, oni bi trebali biti informirani da si osumnjičen za počinjenje kaznenog djela, koja su tvoja prava, kako funkcionira kazneni postupak, tko će sudjelovati u njemu, koji koraci slijede u postupku itd.

Postoje situacije u kojima nije u tvom najboljem interesu da tvoja majka, otac ili skrbnik budu informirani. U takvim slučajevima, možeš tražiti da neka druga odrasla osoba bude informirana. Tu odraslu osobu treba odobriti nadležno tijelo.

5 PRAVO NA PRATNJU TVOJE MAJKE, OCA ILI SKRBNIKA TIJEKOM KAZNENOG POSTUPKA

Tvoja majka, tvoj otac ili skrbnik mogu biti s tobom tijekom kaznenog postupka. Na primjer, kada trebaš razgovarati sa sucima ili državnim odvjetnicima.

Postoje situacije u kojima nije u tvom najboljem interesu da tvoja majka, tvoj otac ili skrbnik budu s tobom. U ovakvim slučajevima možeš tražiti pratnju druge odrasle osobe. Tu odraslu osobu treba odobriti nadležno tijelo.



6 PRAVO NA POJEDINAČNU PROCJENU

Imaš pravo na pojedinačnu procjenu. Stručnjaci koji rade na sudu će te pitati o tvojoj obitelji, prijateljima, školi, itd.

Ova procjena se provodi kako bi pravosudna tijela saznala koje su tvoje individualne potrebe, donijela odluke ili poduzela mjere za koje vjeruju da su primjerene tvom slučaju.

Procjena se uglavnom provodi na početku procesa postupanja, prije suđenja.

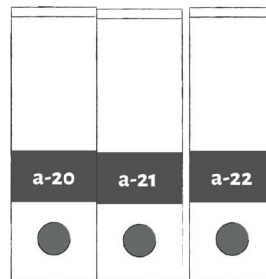
7 PRAVO NA PRISUSTVOVANJE I SUDJELOVANJE NA SUĐENJU



Imaš pravo prisustvovati i sudjelovati na suđenju. To znači da smiješ biti prisutan na suđenju i da smiješ izraziti svoje mišljenje.

Ako nisi u mogućnosti prisustvovati suđenju onda imaš pravo zatražiti novo suđenje ili, pod određenim uvjetima, zatražiti neki drugi pravni lijek.

8 PRAVO NA PRISTUP SPISU PREDMETA



Ti i tvoj odvjetnik imate pravo na pristup dokumentima koji se tiču tvog slučaja.



9 PRAVO NA ZAŠTITU PRIVATNOSTI

Imaš pravo na zaštitu privatnosti tijekom cijelog postupka. Suđenje je uglavnom zatvoreno za javnost ili sudac/sud mogu odlučiti da će se suđenje održati bez prisutnosti javnosti.

Snimke ispitivanja također ne smiju biti javno objavljene. To znači da samo ti i nadležna tijela možete vidjeti ili poslušati te materijale.

10 PRAVO NA ŽALBU

Ako smatraš da se tvoja prava ne poštuju, možeš uložiti žalbu. To znači da možeš tražiti preispitivanje donesenih odluka koje utječu na tebe.

Vaše dijete ima pravo na prevodjenje i tumačenje. To znači da ako ljudi koji rade na sudu govore jezikom koji Vaše dijete ne razumije, ono ima pravo na stručnjaka koji će mu pomoći razumijeti što govore i koji će mu prevesti važne dokumente. Također, Vašem djetetu se mora pružiti stručna pomoć ako ima vidnih ili slušnih poteškoća. Na primjer, mogu mu pronaći osobu koja koristi znakovni jezik ili mu omogućiti dokumente na Braillovom pismu.

2 PRAVO NA PREVODENJE I TUMAČENJE

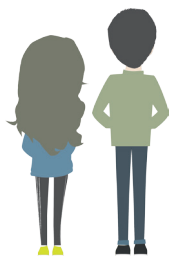
Ako postoji nešto što ne razumije, može pitati:

- Za koje je kazneno djelo optuženo.
- Na koji se način vjeruje da je sudjelovalo u kaznenom djelu.
- Koja su njegova prava.
- Kako funkcionira kazneni postupak.
- Tko će sudjelovati u kaznenom postupku.

Vaše dijete ima pravo biti informirano i to na jasan i jednostavan način:

1 PRAVO NA INFORMACIJE

UPOZNAJTE PRAVA SVOG DJETETA!



Ako ide na sud



Sufinancirano programom
Pravosuđe Europske unije

- Ovaj letak je kreiran u okviru projekta:

Child-Friendly JT

Pravo maloljetnika na informiranje, prevođenje i tumačenje u kaznenom postupku: Razvoj pravosudnih alata prilagođenih djeci JUST-AG-2016-06-760674

Potpora Europske komisije proizvodnji ove publikacije ne predstavlja potporu sadržaju koji odražava samo stavove autora i Komisija ne može biti odgovorna za uporabu sadržanih informacija.



UPOZNAJTE PRAVA SVOG DJETETA!

Ako ide na sud



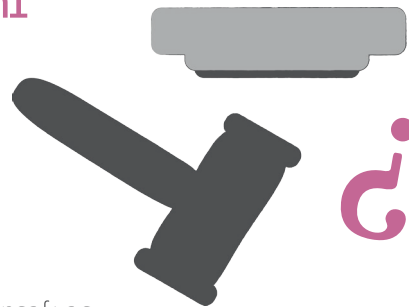
Ako pravosudna tijela sumnjaju ili vjeruju da je Vaše dijete počinilo kazneno djelo i i pokrenu kazneni postupak protiv njega, **ono ima pravo na jasne i detaljne informacije o svojim pravima.** Vi mu možete pomoći da ih razumije.

Ovaj letak će Vam objasniti ta prava

* Riječi u letku, bilo da su iskazane u muškom, ženskom ili srednjem rodu, odnose se kao neutralne za sve osobe.

To su državni odvjetnici. Oni djeluju u ime građana matične države kada je počinjeno kazneno djelo. Njihov posao je traženje dokaza o počinjenom kaznenom djelu i utvrđivanje tko ga je počinio.

TUŽITELJI



Ovo je mjesto na kojem se rješavaju sukobi.

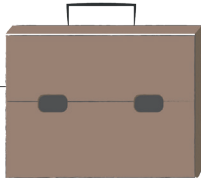
SUD

To su državne institucije u kojima rade suci, suci porotnici, tužitelji i sl.

ŠTO SU PRAVOSUDNA TIJELA?

- OBAVIJEST O PRAVIMA DJECE, OBJAŠNJENA NJIHOVIM MAJKAMA, OČEVIMA ILI SKRBNICIMA*

3 PRAVO NA ODVJETNIKA



Vaše dijete ima pravo da ga brani odvjetnik. Može tražiti odvjetnika kojem vjeruje. Ako nema odvjetnika, a postoji mogućnost da će biti zadržan u pritvoru, mora mu se omogućiti odvjetnik prije odlaska na sud. Ova usluga može biti besplatna.

Ovo pravo također uključuje:

- Može razgovarati sa svojim odvjetnikom kako bi dobio savjet prije odlaska na sud i/ili prije ispitivanja od strane nadležnih tijela.
- Njegov odvjetnik može biti s njim dok ga ispituju nadležna tijela i on može govoriti u njegovu obranu.
- Njegov odvjetnik može biti s njim tijekom određenih istražnih radnji ili radnji prikupljanja dokaza od strane policije.
- Svi djetetovi razgovori s odvjetnikom će biti privatni.

4 PRAVO DA DJETETOVA MAJKA, OTAC ILI SKRBNIK BUDU INFORMIRANI

Vaše dijete ima pravo da nadležna tijela daju Vama iste informacije kao i njemu. Na primjer, vi bi trebali biti informirani da je dijete osumnjičeno za počinjenje kaznenog djela, koja su njegova prava, kako funkcionira kazneni postupak, tko će sudjelovati u njemu, koji koraci slijede u postupku itd.

Postoje situacije u kojima nije u najboljem interesu djeteta da Vi budete informirani. U takvim slučajevima, dijete može tražiti da neka druga odrasla osoba bude informirana. Tu odraslu osobu treba odobriti nadležno tijelo.

5 PRAVO DJETETA NA PRATNJU MAJKE, OCA ILI SKRBNIKA TIJEKOM KAZNENOG POSTUPKA

Vaše dijete ima pravo na Vašu pratnju tijekom kaznenog postupka. Na primjer, kada treba razgovarati sa sucima ili državnim odvjetnicima.

Postoje situacije u kojima nije u djetetovom najboljem interesu da mu budete pratnja. U ovakvim slučajevima dijete može tražiti drugu odraslu osobu da mu bude pratnja. Tu odraslu osobu treba odobriti nadležno tijelo.



6 PRAVO NA POJEDINAČNU PROCJENU

Vaše dijete ima pravo na pojedinačnu procjenu. Stručnjaci koji rade na sudu će ga pitati o njegovoj obitelji, prijateljima, školi, itd.

Ova procjena se provodi kako bi pravosudna tijela znala koje su djetetove individualne potrebe i poduzela mjere za koje vjeruju da su primjerene djetetovom slučaju.

Procjena se uglavnom provodi na početku procesa postupanja, prije suđenja.

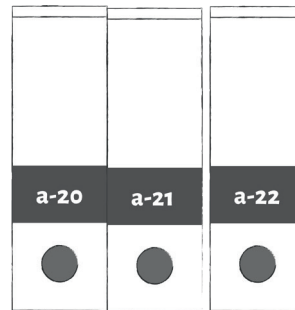
7 PRAVO NA PRISUSTVOVANJE I SUDJELOVANJE NA SUĐENJU



Vaše dijete ima pravo prisustvovati i sudjelovati na suđenju. To znači da smije biti prisutno na suđenju i da smije izraziti svoje mišljenje.

Ako Vaše dijete nije u mogućnosti prisustvovati suđenju onda ima pravo zatražiti novo suđenje ili, pod određenim uvjetima, zatražiti neki drugi pravni lijek.

8 PRAVO NA PRISTUP SPISU PREDMETA



Vaše dijete ima pravo na pristup dokumentima koji se tiču njegovog slučaja. Njegov odvjetnik također ima pravo na pristup istim dokumentima.



9 PRAVO NA ZAŠTITU PRIVATNOSTI

Vaše dijete ima pravo na zaštitu podataka iz privatnog života tijekom cijelog procesa. Suđenje je uglavnom zatvoreno za javnost ili sudac/sud mogu odlučiti da će se suđenje održati bez prisutnosti javnosti.

Snimke ispitivanja također ne smiju biti javno objavljene. To znači da samo Vaše dijete i nadležna tijela mogu vidjeti ili poslušati te materijale.

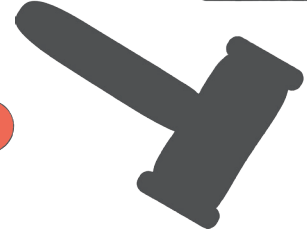
10 PRAVO NA ŽALBU

Ako Vaše dijete vjeruje da se njegova prava ne poštuju, može se žaliti pravosudnim tijelima i zatražiti preispitivanje odluka koje su donesene a koje utječu na njega.

Ovo su mjere kojima sudac odlučuje da trebaš ostati u pritvoru/istražnom zatvoru do sudeња.



PRTVOR/ISTRAŽNI ZATVOR



To su državne institucije u kojima rade suci, suci porotnici, tužitelji i sl.



ŠTO SU PRAVOSUDNA TIJELA?

● OBAVIJEST O PRAVIMA ZA DJECU*

UPOZNAJ SE SA SVOJIM PRAVIMA!

Ako si u pritvoru/istražnom zatvoru



Ako pravosudna tijela sumnjaju ili vjeruju da si počinio kazneno djelo i odluče da moraš ostati u pritvoru/istražnom zatvoru, **imaš pravo dobiti jasne i detaljne informacije o svojim pravima.**

Ovaj letak će ti objasniti ta prava

* Riječi u letku, bilo da su iskazane u muškom, ženskom ili srednjem rodu, odnose se kao neutralne za sve osobe.

Neces̃ trebati placati ovu liječničku pomoć.

Imaš pravo da ti se osiguraju lijeviki i ispune prehrambeni zahtjevi koje je propisao liječnik.

Imaš pravo na liječnički pregled i liječničku pomoć kad god ti roditelj ili skrbnik u tvoje ime.

Imaš pravo na liječnički pregled i liječničku pomoć kad god ti zatreba. Možeš je ti osobno zatražiti, ili to mogu učiniti tvoji roditelj ili skrbnik u tvoje ime.



3 PRAVO NA LIJEČNIČKI PREGLED

Razgovori koje vodite će biti privatni.

Imaš pravo komunicirati s odvjetnikom o svom slučaju, u pisanom obliku ili telefonski. Odvjetnik te može posjetiti.

2 PRAVO NA ODVJETNIKA

Te informacije trebaš dobiti pismeno, usmeno ili oboje. Ako postoji nešto što ne razumiješ, možeš pitati.

Imaš pravo biti obaviješten na jasan i jednostavan način o svojim pravima i općim aspektima vođenja postupka (o ulozima nadležnih tijela, daljnjim koracima kada je to moguće itd.).

Imaš pravo biti obaviješten na jasan i jednostavan način o svojim pravima i općim aspektima vođenja postupka (o ulozima nadležnih tijela, daljnjim koracima kada je to moguće itd.).

1 PRAVO NA INFORMACIJE



UPOZNAJ SE SA SVOJIM PRAVIMA!

Ako si u pritvoru/istražnom zatvoru



Sufinancirano programom
Pravosuđe Europske unije

● Ovaj letak je kreiran u okviru projekta:

Child-Friendly JT

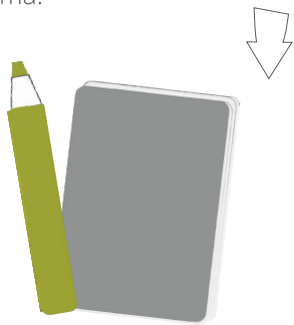
Pravo maloljetnika na informiranje, prevođenje i tumačenje u kaznenom postupku: Razvoj pravosudnih alata prilagođenih djeci JUST-AG-2016-06-760674

Potpora Europske komisije proizvodnji ove publikacije ne predstavlja potporu sadržaju koji odražava samo stavove autora i Komisija ne može biti odgovorna za uporabu sadržanih informacija.



4 PRAVO NA OBRAZOVANJE I OSPOSOBLJAVANJE

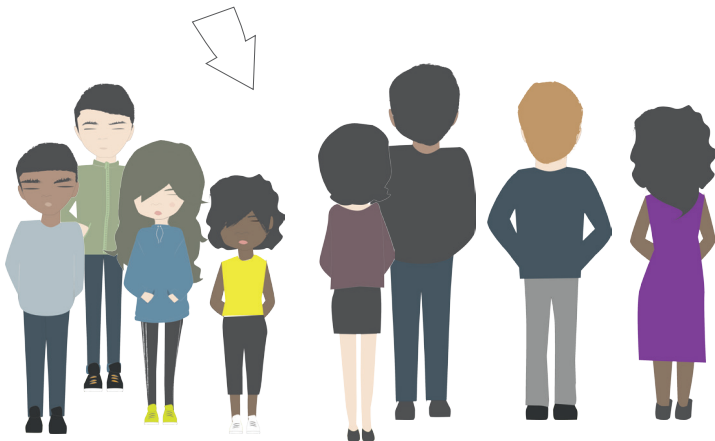
Imaš pravo na obrazovanje i osposobljavanje u skladu s tvojim potrebama.



5 PRAVO NA OBITELJSKI ŽIVOT

Imaš pravo na održavanje redovnog kontakta sa svojim roditeljima, obitelji i prijateljima u obliku posjeta i dopisivanja.

Ponekad postoje iznimke: kada to nije u tvom najboljem interesu ili kada može ugroziti kazneni postupak.



6 PRAVO NA SUDJELOVANJE U PROGRAMIMA

Imaš pravo pristupa programima koji potiču tvoj razvoj.

7 PRAVO NA SLOBODU VJEROISPOVIJESTI ILI UVJERENJA

Imaš pravo da se poštuje tvoja vjeroispovijest ili tvoja uvjerenja.

8 PRAVO DA TVOJI MAJKA, OTAC ILI SKRBNIK BUDU INFORMIRANI

Imaš pravo na to da tvoja majka, otac ili skrbnik dobiju iste informacije kao i ti, od strane ljudi koji rade na mjestu gdje si pritvoren. Na primjer, trebaju biti informirani o tvojim pravima i obvezama, o tvom zdravstvenom stanju, itd.

U nekim slučajevima nije u tvom interesu da tvoja majka, otac ili skrbnik budu informirani. U takvom slučaju možeš odabrati drugu odraslu osobu koja će biti informirana. Tu odraslu osobu treba odobriti nadležno tijelo.

Druga iznimka je kada to može ugroziti kazneni postupak.



9 PRAVO NA POJEDINAČNU PROCJENU

Imaš pravo na pojedinačnu procjenu. Stručnjaci će te ispitati o tvojoj obitelji, tvojim prijateljima, školi itd.

Ova procjena će im poslužiti kako bi saznali koje su tvoje potrebe i pomoći će im u donošenju odluka ili poduzimanju mjera koje su primjerene za tebe (tretman, tečajevi, radionice itd.)

10 PRAVO NA ŽALBU

Ako smatraš da se tvoja prava ne poštuju, možeš se žaliti pravosudnim tijelima.

11 PRAVO DA U PRITVORU/ISTRAŽNOM ZATVORU BUDEŠ ODVOJEN OD ODRASLIH OSOBA

Za vrijeme pritvora/istražnog zatvora imaš pravo biti smješten odvojeno od odraslih osoba.

Postoje iznimke u pojedinim situacijama, ali i u tim situacijama tvoja dobrobit mora biti zajamčena.

Ovu liječničku pomoć Vaše dijete neće trebati platiti.

Vaše dijete ima pravo da mu se osiguraju lijekovi i ispunje prehrambeni zahtjevi koje je propisao liječnik. Vaše dijete ima pravo na liječnički pregled i liječničku pomoć kad god mu zatreba. Može je sam zatražiti, ili vi to možete učiniti u njegovo ime.



3 PRAVO NA LIJEČNIČKI PREGLED

Razgovori koje vode će biti privatni.

Vaše dijete ima pravo komunicirati s odvjetnikom o svom slučaju, u pisanom obliku ili telefonski. Odvjetnik ga može posjetiti.

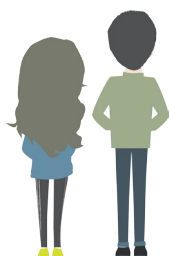
2 PRAVO NA ODVJETNIKA

Te informacije treba dobiti pismeno, usmeno ili oboje. Ako postoji nešto što ne razumije, može pitati.

Vaše dijete ima pravo da na jasan i jednostavan način bude obaviješteno o svojim pravima i općim aspektima vođenja postupka (o ulozu nadležnih tijela, daljnjim koracima kada je to moguće itd.).

1 PRAVO NA INFORMACIJE

UPOZNAJTE SE SA PRAVIMA SVOG DJETETA!



Ako je u pritvoru/istražnom zatvoru



Sufinancirano programom
Pravosuđe Europske unije

- Ovaj letak je kreiran u okviru projekta:

Child-Friendly JT

Pravo maloljetnika na informiranje, prevođenje i tumačenje u kaznenom postupku: Razvoj pravosudnih alata prilagođenih djeci JUST-AG-2016-06-760674

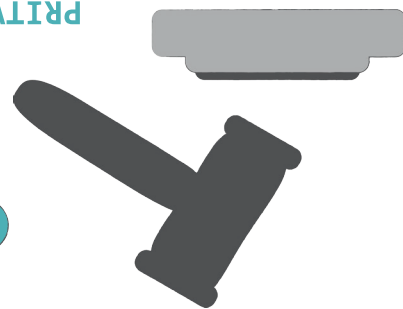
Potpora Europske komisije proizvodnji ove publikacije ne predstavlja potporu sadržaju koji odražava samo stavove autora i Komisija ne može biti odgovorna za uporabu sadržanih informacija.



Ovo su mjere kojima sudac odlučuje da dijete treba ostati u pritvoru/istražnom zatvoru do suđenja.



PRTVOR/ISTRAŽNI ZATVOR



To su državne institucije u kojima rade suci, sudci porotnici, tužitelji i sl.



ŠTO SU PRAVOSUDNA TIJELA?

- OBAVIJEST O PRAVIMA DJECE, OBJAŠNJENA NJIHOVIM MAJKAMA, OČEVIMA ILI SKRBNICIMA*

UPOZNAJTE SE SA PRAVIMA SVOG DJETETA!

Ako je u pritvoru/istražnom zatvoru



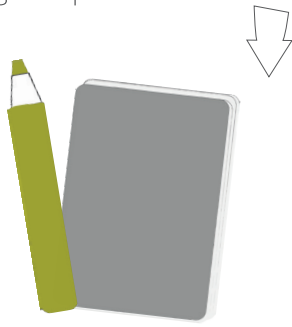
Ako nadležna tijela sumnjaju ili vjeruju da je Vaše dijete počinilo kazneno djelo i odluče ga zadržati u pritvoru/istražnom zatvoru, **ono ima pravo na jasne i detaljne informacije o svojim pravima.** Vi mu možete pomoći da ih razumije.

Ovaj letak će Vam objasniti ta prava

* Riječi u letku, bilo da su iskazane u muškom, ženskom ili srednjem rodu, odnose se kao neutralne za sve osobe.

4 PRAVO NA OBRAZOVANJE I OSPOSOBLJAVANJE

Vaše dijete ima pravo na obrazovanje i osposobljavanje u skladu s njegovim potrebama.



5 PRAVO NA OBITELJSKI ŽIVOT

Vaše dijete ima pravo na održavanje redovnog kontakta sa svojim roditeljima, obitelji i prijateljima u obliku posjeta i dopisivanja.

Ponekad postoje iznimke: kada to nije u najboljem interesu Vašeg djeteta ili kada može ugroziti kazneni postupak.



6 PRAVO NA SUDJELOVANJE U PROGRAMIMA

Vaše dijete ima pravo pristupa programima koji potiču njegov razvoj.

7 PRAVO NA SLOBODU VJEROISPOVIJESTI ILI UVJERENJA

Vaše dijete ima pravo da se poštuje njegova vjeroispovijest ili njegova uvjerenja.

8 PRAVO DA NJIHOVA MAJKA, OTAC ILI SKRBNIK BUDU INFORMIRANI

Vaše dijete ima pravo da dobijete iste informacije kao i on od strane ljudi koji rade na mjestu gdje je dijete pritvoreno. Na primjer, trebali biste biti obaviješteni koja su njegova prava i obveze, kakvo je njegovo zdravstveno stanje itd.

U nekim slučajevima nije u djetetovom najboljem interesu da ste Vi informirani. U takvom slučaju dijete može odabrati drugu odraslu osobu koja će biti informirana. Tu odraslu osobu treba odobriti nadležno tijelo.

Druga iznimka je kada to može ugroziti kazneni postupak.



9 PRAVO NA POJEDINAČNU PROCJENU

Vaše dijete ima pravo na pojedinačnu procjenu. Stručnjaci će ga ispitati o njegovoj obitelji, njegovim prijateljima, školi itd.

Ova procjena će im poslužiti kako bi saznali koje su njegove potrebe i pomoći će im u donošenju odluka ili poduzimanju mjera koje su primjerene za njega (tretman, tečajevi, radionice itd.).

10 PRAVO NA ŽALBU

Ako Vaše dijete smatra da se njegova prava ne poštuju, može se žaliti pravosudnim tijelima.

11 PRAVO DA U PRITVORU/ISTRAŽNOM ZATVORU BUDE ODVOJENO OD ODRASLIH OSOBA

Za vrijeme pritvora/istražnog zatvora Vaše dijete ima pravo biti smješteno odvojeno od odraslih osoba.

Postoje iznimke u pojedinim situacijama, ali i u tim situacijama djetetova dobrobit treba biti zajamčena.